

**В.В. ДЕМЕНТЬЕВ**  
(Саратов)

## ОБ ОДНОМ СПОСОБЕ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ЖАНРА «РАЗГОВОР ПО ДУШАМ» В РУССКОЙ РЕЧИ

*Рассмотрены семантика и прагматика речевого жанра «разговор по душам», выявлены и проанализированы его основные формальные показатели, коммуникативные тактики, а также характерные для него выражения, наиболее частотные номинативные единицы и типовые структуры.*

Ключевые слова: *речевой жанр, общение, интернет-коммуникация, культурный сценарий, концептуализация.*

Жанр «разговор по душам» (РпД) очень значим для русской культуры [1; 3]. Однако выявить его четкие формальные показатели (как и для других подобных «нежестких» жанров), а также сформулировать принципы безэквивалентной семантики данного явления (например, в терминах универсальных семантических метаязыков) до сих пор не удавалось. Мы исходим из того, что для этой цели много может дать методика выделения и описания ключевых фраз, выражающих семантику и прагматику речевого жанра [1; 2; 5]. Представляется, что одну из ключевых идей русского РпД (и мужского, и женского) выражает фраза *Что же на душе так хреново / погано / паршиво?*. (у нее есть вопросительные и невопросительные варианты: *Что-то на душе хреново; На душе очень хреново – что делать?*).

По форме фраза *Что же на душе так хреново?* – вопрос, но вопрос риторический, не предполагающий прямого ответа типа *у тебя на душе хреново, потому что...* Семантика этого «вопроса» включает жалобу, призыв к сочувствию и предполагает скорее не вполне прямой ответ типа *что случилось?, а почему?*. Однако в наибольшей степени это (уже совсем не выраженное семантикой структурных элементов вопроса *Что же на душе так хреново / погано / паршиво?*) приглашение к общению с близким по духу или настроению человеком. Ключевое понятие здесь *душа*, означающее *задушевное*, доверительное, эмоциональное предполагаемое общение (на эмоциональность, а также неофициальность указывают тоже важные экспрессивные просторечные / разговорные лексемы *хреново / погано / паршиво*; нейтральная литературная лексема *плохо* здесь гораздо менее вероятна – см. количественные данные ниже), включающее обмен личностной информацией и иногда обобщения «о жизни вообще» (ср. частотность слова *жизнь*).

Форма вопроса *Что же на душе так хреново?* также подразумевает, что его автор сам не знает причины (ср. частотность слова *тоска* в ответах), отсюда большое разнообразие возможных реакций. С этой точки зрения «более рациональный» вопрос *На душе хреново – что делать?* как будто бы значительно отличается от первой формы: прямо запрашивается совет, а о причине речь вообще не идет. Однако это только формальное отличие, прагматическая семантика в обоих случаях совпадает: это перечисленные жалоба, призыв к сочувствию и приглашение к доверительному *задушевному* общению, причина же (она может быть известна и иногда называется) все равно несущественна. Показательно, что фактически не отличаются реакции на инициальные реплики обоих типов.

В английском языке нет ничего подобного такой фразе ни по лексическому составу, ни по выражаемым коммуникативным смыслам, ни – тем более – по ожидаемой реакции. Реплики с семантикой жалобы, призыва к сочувствию возможны (хотя и значительно менее распространены, чем в русском): ближайшие аналоги (*Oh, God! I am feeling down; Something's getting me down; I'm in the dumps*) по форме и семантике представляют собой констатацию состояния депрессии, плохого настроения, наиболее распространенной реакцией на которые (при условии гармоничного общения) будет *Sorry* или ободрение типа *You'll be fine* (есть вероятность также совета проконсультироваться у психолога). Естественно, что после таких реакций возможность доверительного общения невелика.

Для проверки этого предположения мы провели начальное статистическое исследование. Интернет (поисковая система Яндекс) выдал на фразы *Что же на душе так хреново? Что же на душе так погано?* и *Что же на душе так паршиво?* более 50 тыс. ссылок, из которых мы наугад отобрали

365 ответов (7910 словоупотреблений) на 7 тематических форумах «На душе хреново» и «Что делать, когда на душе хреново?»\*.

Реплики участников форума (среди них были и мужчины, и женщины) – ответы на поставленный *аскером\*\** вопрос – тематически можно разделить на несколько неравных групп. Характерно, что ответов на прямо поставленный вопрос (*у тебя на душе хреново, потому что...*) почти не было, за редким исключением (*Да потому что люди жестокие...; Потому что вся жизнь гавно, все люди мляди, вот поэтому и хреново..... Хутка!!! Всё охреново*); *потому что помидоры красные*), причем называются причины своего, а не «аскера» плохого настроения (*Потому что этот гад вечно не рядом... Вечно в делах! ЗАРАЗА!!!; Потому, что машину помыла, резину поменяла, а зря! погода, сука, испортилась! лета хочу!*). Очень малочисленны наводящие вопросы (*что случилось?, а почему?*) и прямые выражения сочувствия (*бедняжка!*). Зато выделились три наибольшие по частотности группы, которые можно охарактеризовать как доброжелательно-участливые, высокомерно-агрессивные и нейтральные.

Первую группу (от 30 до 40% от общего объема) составили высказывания, где авторы пытаются подбодрить «аскера», используя стереотипные выражения (*ничего, пройдет, все образуется, все будет хорошо*), дают практический совет (*посмотри хороший фильм, послушай музыку, съешь чего-нибудь вкусенького, выпей, поделись с близкими людьми*), приводят примеры из жизни или литературы/кино (как что-то помогло / не помогло справиться с плохим настроением), рассказывают веселые истории, анекдоты или грустные истории из жизни или литературы / кино:

*поговори с душой по душам...*

*позвонить друзьям, сходить в кино, потом в клуб...*

*Подумай о хорошем и все пройдет !!!*

*Музон послушай!*

*выпить 100 грамм, но не больше! помогает....*

*над покушать) что-нибудь вкусное... :) мармелатку) кто буит?=(*

*Я буду мармеладку! много мармеладок :)) в обмен поделюсь зефиркой :)*

*Леночка-все будет хорошо!!!!!!!*

*Что делать? Извечный вопрос!!!:-DПриходить на встречи форумчан!!!!(Y)Вот увидите!! И настроение улучшится и на душе станет легче, и позитива хватит аж до следующей встречи!!!;-)Если думаешь о приятном, на душе не может быть хреново!!!*

*Да, я мед.работник, обращайтесь, чем могу помогу! Тогда нам лучше стать друзьями! Давайте подружмся!*

*Танечка! Ольга! А пойдемте завтра с нами на озеро? Мы вам не дадим печалиться! ;-):-)*

Вторую группу (около 10%), противоположную первой, составили высказывания выраженной конфликтной или провоцирующей тональности, где авторы отводят тему – раздраженно (*ладно, не ной; кончай мозги...!*), насмешливо или с издевкой, часто это провокации сексуального характера:

*Тебе хренова? Подожди до вечера под кроватью нас, мы придём и не будет тебе хренова, дружок :-)*

*снимать штаны и бегать*

\* [http://www.pasetoz.ru/Pochemu\\_na\\_dushe\\_tak.htm](http://www.pasetoz.ru/Pochemu_na_dushe_tak.htm);  
<http://milkandpoison.beon.ru/14813-351-chto-delat-kogda-na-dushe-hrenovo.zhtml>;  
<http://lalk.ru/lady/162-519-mne-ochen-hrenovo-na-dushe-ne-zna-read.shtml>;  
<http://otvet.mail.ru/question/3178001/>;  
<http://www.lovepicture.ru/lovepage/1726.html>;  
<http://skradyvat.ru/1-bcdfgi.jsp>;  
[http://piroforum.info/fludiliwe/kogda\\_na\\_dushe\\_hrenovo](http://piroforum.info/fludiliwe/kogda_na_dushe_hrenovo).

\*\* Автор инициирующего вопроса – принятый на форумах термин.

*продать её дьяволу*

*у нас мода старые темы поднимать что ли?? может о чем нить новом поговорим?*

Наконец, третью, наиболее разнообразную и трудно определимую группу (от 40 до 50%) составили нейтральные по степени кооперативности / конфликтности высказывания, где авторы отвечают симметрично (*а у меня не лучше!*), отшучиваются (*ляг, посты, и все пройдет!*), отводят тему, но не агрессивно, в отличие от второй группы (*да брось!, забей!*), либо рассказывают истории из личного опыта, делают обобщения о «жизни вообще», определить непосредственную коммуникативную цель которых (подбодрить или, наоборот, обидеть) сложно.

*Гррррр!!!! ЗАБЕЙ НА ЭТО ХРЕНОВО!!!! НЕ ЗАБЕВАЙ МОЗГИ!!!! Дерьма и вокруг много, в нутри оно не нужно. Прошу прощения за грубость.*

*когда очень плохо ляг посты и всё пройдёт!! а если нетт, то тогда хз*

*Говоришь человеку одно, а он перекрутит так, что потом оказываешься виноватой, хотя первая указывала на его ошибки!!! Где справедливость? Мне потом же и извинятся?(((*

*Почему жизнь складывается так, а не иначе? Почему, когда хочется плакать, мы смеемся? Как будто хотим показать, что мы сильнее, что мы справимся... Однако там внутри что-то треснуло, сломалось, больно ранив... И теперь эта боль, боль от раны, тянущая, ноющая, словно человек, не умеющий играть дергает струны пытаюсь извлечь хоть какой-то звук, эта боль не дает свободно жить, думать, дышать. И хочется плакать, и не просто плакать, а плакать навзрыд, чтобы все тело сотряслось, чтобы там внутри боль сжалась в комок. И, может быть, тогда получится добраться до нее, сжать, убрать как нагар со свечи, как опухоль... но нет... заглянув туда понимаешь, что там пусто и темно. Нет того огонька, которым светились глаза, который замечали окружающие, там темно... Нет тех струн, которые своими звукам заполняли сердце так, что оно пело, и хотелось летать...там тихо...пусто И не хочется ничего, а только свернуться в калачик, замереть и не двигаться...но... за окнами жизнь, там свет...который, стремится проникнуть везде и туда, где темно, чтобы все осветить...этот свет со временем проникнет в тебя и будет пытаться осветить ту пустоту, что внутри, будет цепляться, пытаюсь задержаться и не погаснуть... и может быть у него получится...и может быть будет жизнь.... но другая... прежнего не вернуть, но все же ...жить....*

По-видимому, с точки зрения базовых сценариев русской речевой культуры (прежде всего русской *задушевности*), первая и третья группы представляют равно адекватные и ожидаемые реакции (различия в основном определяются эмоциональным настроением автора на данный момент). Однако и вторая группа исходит из точно такого же понимания *задушевности*, пусть реакцией и является агрессивное отрицание или отвод темы.

Причины депрессии иногда называются, иногда нет: видно, что это – далеко не главное:

*у меня на душе тоже щас хреново... я разговаривала с человеком нормально, а он нахамил... обидно, это очень близкий для меня человек((((((((*

*А мне как хреново. Да муж, два сына, дом и машина. Но ничего не радует, когда с ребёнком не всё в порядке. Сын заболел, у него психическое заболевание. Уже почти 2 года в больнице и никакого улучшения. И что делать, когда только сидишь и надеешься на чудо? Тогда все другие проблемы становятся такими незначительными. Просто выть хочется, не знаю как ребёнку помочь, ему только 20. И никому не расскажешь где он и что с ним, люди не поймут и молчать не сил!!!*

*Мне тоже хреново. Дочь погибла в аварии, бизнес отжала компаньонка, нет сил....*

*мне тоже... вроде и гос сегодня на 5 сдала и вообще день неплохой...*

*вот, борюсь с этой напастью – сюда пришла, параллельно еще несколько сайтов открыла-с приколами, открытками, плейкастами... посижу, пока глаза не слипнутся-спать пойду...*

*вот и у меня на душе хреново.... сама не понимаю в чём причина.... одиночество гложет меня на-верное(*

Показательны реакции «аскера» на советы и рассуждения участников форума, откликнувшихся на его вопрос: *читаю я вас и на душе как то хорошо уже становится ))* – как видим, имелось в виду (и последовало) именно общение.

*Хыыы, приятно когда не одному тебе хреново )))) Всем добра и любви!*

*вооо.. не мне одной смотрю грустно..*

*Ребята, спасибо, немного утешили...*

*хах) подняло настрой) всегда буду эту пургу перечитывать, когда хреново*

Представляет интерес частотность отдельных лексем в ответах: наибольшую частотность (с большим отрывом) имеют лексемы *душа / душевный* (63 раза) и *хреново* (61 раз) (впрочем, возможно, наибольшая частотность именно данных лексем отчасти объясняется тем, что они содержались в форме вопроса «аскера»), *жизнь / жить* (34 раза), *говорить/ поговорить/ разговор* (20), *грустный/ грустить* (10), *депрессия / депрессивный / депресняк* (10), *погано* (10), *друг* (9), *настроение* (8), *плохо* (7), *сердце* (5), *тоска* (5).

Конечно, интернет-коммуникацию лишь отчасти можно сравнивать с непосредственным общением. Как представляется, в непосредственном общении гораздо более распространенной является форма *Что же на душе так хреново?*, «более рациональная» форма *На душе хреново – что делать?* встречается там гораздо реже и свидетельствует о более тяжелом эмоциональном состоянии, больше и интенсивность призыва к выражению моральной поддержки. В интернет-общении же (особенно в вопросах «аскером» на тематических форумах) более распространенной является форма *На душе хреново – что делать?*. Видимо, это связано со спецификой интернет-общения: цель «аскера» должна быть конкретизирована.

Что же касается реакций, они, как и в непосредственном общении, практически полностью совпадают. Небольшие отличия проявляются лишь в агрессивных и конфликтных реакциях: задаваемый вопрос *что делать?* дает больше возможностей для издевки (*продать её дьяволу; снимать штаны и бегать*).

Эти данные, касающиеся концептуализации ключевых фраз жанра в русской речи, думается, представляют ценность не только для теории речевых жанров, но и для лексикографической практики, в частности составления идеографических синонимических словарей, для которых, как известно, является актуальным вопрос об определении места стилистически нейтральных и ненейтральных слов в синонимическом ряду [4, с. 87].

### Литература

1. Дементьев В.В. Теория речевых жанров. М., 2010.
2. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002.
3. Седов К.Ф. Речевой жанр как компонент коммуникативной компетенции личности // Жанры речи. Вып. 7. Жанр и языковая личность. Саратов, 2011.
4. Федосов Ю.В. Принципы построения идеографического антонимо-синонимического словаря русского языка. Волгоград, 2001.
5. Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д. Русский анекдот: текст и речевой жанр. М., 2002.

### *Considering one method of conceptualization of the genre “heart-to-heart talk” in Russian speech*

*There is considered the semantics and pragmatics of the speech genre “heart-to-heart talk”, revealed and analyzed its basic formal signs, communicative tactics, as well as the expressions characteristic for it, the most frequent nominative units and type structures.*

Key words: *speech genre, communication, Internet communication, cultural scenario, conceptualization.*